

GREEK ORTHODOX CHURCH OF THE ASSUMPTION

SUNDAY, JULY 30, 2017

THE DIVINE LITURGY OF ST. JOHN CHRYSOSTOM WILL BE CELEBRATED TODAY



**8th Sunday
of Matthew**

Priests:
Rev. Fr. Dean
Kouloukis

Rev. Fr. Michael
Johnson

Address:
1804 13th Ave.
Seattle, WA 98122

Telephone:
(206) 323-8557

Email:
parishoffice@
assumptionseattle.org

Web:
assumptionseattle.org

Saturday Evening:
Vespers: 4:00 pm

Sunday Morning:
Orthros: 8:30 am
Divine Liturgy:
10:00 am

**Silas, Silouanos, Cresces, Epainetos, and Andronikos of the 70 Apostles;
Martyr Julitta (+303).**

Tone: 7th Ηχος : Βαρύς ~ Antiphonal Verses: Sunday ~ 8th Orthros Gospel: John 20:11-18

ΤΟ ΠΡΩΤΟΝ ΑΝΤΙΦΩΝΟΝ

α' Εὐλόγει ἡ ψυχὴ μου τὸν Κύριον, καὶ πάντα τὰ ἐντός μου τὸ ὄνομα τὸ ἅγιον αὐτοῦ.

β' Εὐλόγει ἡ ψυχὴ μου τὸν Κύριον, καὶ μὴ ἐπιλανθάνου πάσας τὰς ἀνταποδόσεις αὐτοῦ.

γ' Κύριος ἐν τῷ οὐρανῷ ἠτοίμασε τὸν θρόνον αὐτοῦ, καὶ ἡ Βασιλεία αὐτοῦ πάντων δεσπόζει.

THE FIRST ANTIPHON

v.1 Bless the Lord, O my soul, and all that is within me, bless His holy name.

v.2 Bless the Lord, O my soul, and forget not all that He has done for you.

v.3 The Lord in heaven has prepared His throne, and His kingdom rules over all.

REFRAIN (after each stichera):

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ, σῶσον ἡμᾶς.

Through the intercessions of the Theotokos, Savior, save us.

ΤΟ ΔΕΥΤ. ΑΝΤΙΦΩΝΟΝ

α' Αἶνει ἡ ψυχὴ μου τὸν Κύριον· αἰνέσω Κύριον ἐν τῇ ζωῇ μου· ψαλῶ τῷ Θεῷ μου, ἕως ὑπάρχω.

β' Μακάριος, οὗ ὁ Θεὸς Ἰακώβ βοηθὸς αὐτοῦ, ἡ ἐλπίς αὐτοῦ ἐπὶ Κύριον τὸν Θεὸν αὐτοῦ.

γ' Βασιλεύσει Κύριος εἰς τὸν αἰῶνα, ὁ Θεὸς σου, Σιών, εἰς γενεὰν καὶ γενεάν.

THE SECOND ANTIPHON

v.1 Praise the Lord, O my soul; I will praise the Lord in my life; I will chant unto my God for as long as I have my being.

v.2 Blessed is He of whom the God of Jacob is his help, whose hope is in the Lord his God.

v.3 The Lord shall be King unto eternity; your God, O Zion, from generation to generation.

REFRAIN:

Σῶσον ἡμᾶς, Υἱὲ θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι· Ἄλληλούϊα.

Save us, O Son of God, Who arose from the dead, save us who sing to You: Alleluia.

ΤΟ ΑΝΑΣΤΑΣΙΜΟΝ ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ

(Ἦχος Βαρύς)

Κατέλυσας τῷ σταυρῷ Σου τὸν θάνατον· ἠνέωξας τῷ ληστῇ τὸν παράδεισον· τῶν μυροφόρων τὸν θρήνον μετέβαλες καὶ τοῖς Σοῖς ἀποστόλοις κηρύττειν ἐπέταξας· ὅτι ἀνέστης Χριστέ ὁ Θεός, παρέχων τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

THE RESURRECTIONAL APOLYTIKION

(7th Tone)

By Your Cross You abolished death; to the thief You opened Paradise; You transformed the myrrhbearers' lamentation, and commanded Your Apostles to preach that you are risen, O Christ our God, bestowing great mercy upon the world.

ΕΙΣΟΔΙΚΟΝ

Δέντε προσκυνήσωμεν καὶ προσπέσωμεν Χριστῷ. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι· Ἀλληλούϊα.

SMALL ENTRANCE HYMN

Come, let us worship and bow before Christ. Save us, O Son of God (who rose from the dead), to You we sing: Alleluia.

ΥΜΝΟΣ ΤΟΥ ΝΑΟΥ

Ἐν τῇ Γεννήσει τὴν παρθενίαν ἐφύλαξας, ἐν τῇ Κοιμήσει τὸν κόσμον οὐ κατέλιπες Θεοτόκε. Μετέστης πρὸς τὴν ζωὴν, μήτηρ ὑπάρχουσα τῆς ζωῆς· καὶ ταῖς πρεσβείαις ταῖς σαῖς λυτρουμένη, ἐκ θανάτου τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

HYMN OF THE TEMPLE

You preserved your virginity in birthing; you did not forsake the world in your falling asleep, O Theotokos. You have passed to life being the mother of Life, and through your intercessions, deliver our souls from death.

ΚΟΝΤΑΚΙΟΝ

Ἐπὶ τοῦ ὄρους μετεμορφώθης, καὶ ὡς ἐχώρουν οἱ μαθηταί Σου τὴν δόξαν Σου Χριστέ ὁ Θεός ἐθεάσαντο· ἵνα ὅταν Σε ἴδωσι σταυρούμενον, τὸ μὲν πάθος νοήσωσιν ἐκούσιον, τῷ δὲ κόσμῳ κηρύξωσιν, ὅτι Σὺ ὑπάρχεις ἀληθῶς τοῦ Πατρὸς τὸ ἀπαύγασμα.

ΚΟΝΤΑΚΙΟΝ

You were transfigured on the mountain, O Christ our God, and Your disciples beheld as much as they could of Your glory, so when they see you being crucified, they would understand you suffered willingly; and would proclaim to the world that You are truly the splendor of the Father.

Ο ΤΡΙΣΑΓΙΟΣ ΥΜΝΟΣ

THE TRISAGIOS HYMN

"Άγιος ὁ Θεός, ἅγιος ἰσχυρός, ἅγιος
ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς. (3x)...

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have
mercy on us. (3x)...

THE EPISTLE READING

Prokeimenon. Grave Mode. Psalm 28.11,1.

The Lord will give strength to his people.

Verse: Bring to the Lord, O sons of God, bring to the Lord honor and glory.

The reading is from St. Paul's First Letter to the Corinthians 1:10-17

Brethren, I appeal to you, by the name of our Lord Jesus Christ, that all of you agree and that there be no dissensions among you, but that you be united in the same mind and the same judgment. For it has been reported to me by Chlo'e's people that there is quarreling among you, my brethren. What I mean is that each one of you says, "I belong to Paul," or "I belong to Apol'los," or "I belong to Cephas," or "I belong to Christ." Is Christ divided? Was Paul crucified for you? Or were you baptized in the name of Paul? I am thankful that I baptized none of you except Crispus and Ga'ius; lest any one should say that you were baptized in my name. (I did baptize also the household of Steph'anas. Beyond that, I do not know whether I baptized any one else.) For Christ did not send me to baptize but to preach the gospel, and not with eloquent wisdom, lest the cross of Christ be emptied of its power.

THE GOSPEL READING

The Reading is from Matthew 14:14-22

At that time, Jesus saw a great throng; and he had compassion on them, and healed their sick. When it was evening, the disciples came to him and said, "This is a lonely place, and the day is now over; send the crowds away to go into the villages and buy food for themselves." Jesus said, "They need not go away; you give them something to eat." They said to him, "We have only five loaves here and two fish." And he said, "Bring them here to me." Then he ordered the crowds to sit down on the grass; and taking the five loaves and the two fish he looked up to heaven, and blessed, and broke and gave the loaves to the crowds. And they all ate and were satisfied. And they took up twelve baskets full of the broken pieces left over. And those who ate were about five thousand men, besides women and children. Then he made the disciples get into the boat and go before him to the other side, while he dismissed the crowds.

ΤΟ ΣΥΜΒΟΛΟΝ ΤΗΣ ΠΙΣΤΕΩΣ THE CONFESSION OF FAITH

ΜΕΓΑΛΥΝΑΡΙΟΝ

Ἐξίον ἔστιν ὡς ἀληθῶς, μακαρίζειν σε τὴν Θεοτόκον, τὴν ἀειμακάριστον καὶ παναμώμητον καὶ μητέρα τοῦ Θεοῦ ἡμῶν. Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβείμ καὶ ἐνδοξοτέραν ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφείμ, τὴν ἀδιαφθόρως Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν τὴν ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.

HYMN TO THE THEOTOKOS

It is truly right to bless you, Theotokos, ever blessed, most pure, and mother of our God. More honorable than the Cherubim, and beyond compare more glorious than the Seraphim, without corruption you gave birth to God the Word. We magnify you, the true Theotokos.

ΚΟΙΝΩΝΙΚΟΣ ΥΜΝΟΣ

Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ἐκ τῶν οὐρανῶν.
Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν τοῖς ὑψίστοις. Ἄλλη-
ηλούια.

COMMUNION HYMN

Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest. Alleluia. (Repeat)...

MEMORIAL

A MEMORIAL WILL BE CELEBRATED TODAY IN LOVING MEMORY OF:

KALLIOPE CALOGER (5 yrs)

MAY HER MEMORY BE ETERNAL

✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠

THANK YOU FOR SERVING OUR COMMUNITY

Reader Today: Straton Spyropoulos



OPPORTUNITIES THIS WEEK...

TODAY

- Fellowship Hour is sponsored today by Dan & Teresa Maschinsky. Please join us after Liturgy!
- 🎵 Happy Birthday today to Kristina Mehas, Philip Mann & Pinar Iliakis. Χρόνια Πολλά!

TUESDAY the 1st

DORMITION FAST BEGINS

- Small Paraclesis: 7:30 pm

WEDNESDAY the 2nd

- Great Paraclesis: 7:30 pm

THURSDAY the 3rd

- St. John the Almsgiver (Cooking for the Homeless): 9:00 am
- Small Paraclesis: 7:30 pm

FRIDAY the 4th

- Great Paraclesis: 7:30 pm

SATURDAY the 5th

- Great Vespers: 4:00 pm

The Assumption

Greek Orthodox Church

would like to invite you to join
them in celebrating their 2017
Patronal Feast Day

Dormition of the Theotokos



Monday, August 14th

7:00 pm Vespers

(followed by a Reception)

Tuesday, August 15th

8:30 am Matins

10:00 am Divine Liturgy

(followed by a Luncheon)

<http://www.assumptionseattle.org>

Tuesday, August 15th

(following Divine Liturgy)

Please join us for the
Dormition of the Theotokos

FEAST DAY LUNCHEON

*ROASTED CHICKEN, ORZO WITH PEAS, SALAD, FETA CHEESE,
BORRACCHINI'S ROLLS, BAKLAVA/STRAWBERRY DESSERT,
WINE, COFFEE & JUICE*

Adults - \$18.00

Children (under 12) - \$9.00

Sponsored by St. Catherine Philoptochos

Greek Orthodox Church of the Assumption
1804 13th Ave., Seattle, WA. (206) 323-8557

METROPOLIS OF SAN FRANCISCO FAMILY WELLNESS "FACE TO FACE ~ HEART TO HEART"

September 8-9, the Family Wellness Ministry (FWM) will be facilitating a Regional Interactive Leadership Conference in the Pacific Northwest – at Holy Apostles Greek Orthodox Church in Shoreline.

You will have the opportunity to meet the entire Family Wellness Ministry Team, learn more about this new and dynamic ministry - and how YOU can be a part of it.

Metropolis of San Francisco
Family Wellness Ministry
invites you to the
Pacific Northwest



"Face to Face
Heart to Heart!"

Family Wellness Conference

Relevant • Relational • Interactive

Sept. 8 – 9
Holy Apostles Greek Orthodox Church – Seattle (Shoreline)
Fri., 7 pm – 9 pm • Sat., 9:45 am – 4 pm

JOIN US...
Experience relevant interactive workshops that will inspire and enlighten Orthodox Christians who desire to participate in a meaningful Family Wellness Ministry in their parish.

Conference Participants shared:

"This was truly a sacred and beautiful experience! I feel so renewed in both my relationship with Christ and with my wife! Thank you!"

"Great workshops! Topics were informative both on a personal level as well as a take away for my own parish."

"The speakers were incredible! During the conference important information was shared that was Christ-Centered and uplifting!"

"I loved the honesty in the presenters helping to remove stigmas of the struggles we all have."

"I got practical perspectives and real life takeaways to bring back. Love the ideas and initiatives to implement in my parish!"

George Papageorge
Marriage & Family Therapist
Speaking on
Parenting



Fr. Timothy Pavlatos
Director of
Family Wellness Ministry
Marriage & Family Therapist
Speaking on
Marriage



Fr. Tom Tsagalakis
Marriage & Family Therapist
Speaking on
Addiction



REGISTER ONLINE: www.familywellnessministry.org
Space is limited so register today!

Join them to hear from dynamic speakers (George Papageorge, Fr. Tom Tsagalakis, and Fr. Timothy Pavlatos), engage in discussions and experience a conference which is relevant, engaging, and interactive.

Meet at Holy Apostles
Friday Evening, September 8th
7:00 p.m. to 9:00 p.m.

&
Saturday, September 9th
9:30 a.m. to 4:00 p.m.

ALL ARE WELCOME!

For more information and to register for this free conference, please navigate to their website:

[http://
www.familywellnessministry.org/
conferences/](http://www.familywellnessministry.org/conferences/)

Like them on Facebook and click on testimonial videos about their conferences.

WELCOME !

It is with great joy that we welcome all visitors and guests who are worshipping with us today.

We would like to remind all in the congregation that Holy Communion is offered only to baptized or chrismated Orthodox Christians.

The Orthodox Church practices closed communion, not for triumphalist reasons, but for very important theological reasons. In doing so we follow the practice of the ancient Church. “Open communion” is a relatively recent innovation and was not the practice of the Church beginning in the New Testament period.

There are several items on the literature table as you exit the Church pertaining to the Orthodox teaching on Holy Communion and teachings on the Orthodox Church in general. Please feel free to take a copy as you exit the Church today. We also have an Orthodox bookstore in our Fellowship Hall next door where you are welcome to browse for books on Orthodoxy and Orthodox living.

Also, please feel free to approach Fr. Dean or Fr. Michael after services today with any questions you may have regarding your worship experience with us.

All are welcome to come forward at the conclusion of the Divine Liturgy to share in the *Antithoron* – the blessed bread – which is reminiscent of the agape feast of the early Church.

